

**IT** Guida d'uso generale

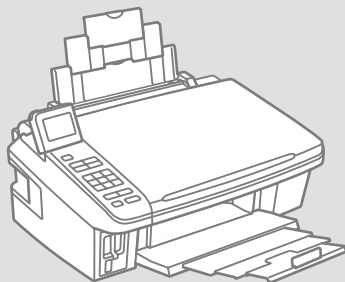
- per l'uso senza computer -

**ES** Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

**PT** Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



## Informazioni su questa guida






Acerca de este manual

Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
<b>Avvertenza:</b> Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	<b>Attenzione:</b> Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	<b>Nota:</b> Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
<b>Advertencia:</b> Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	<b>Precaución:</b> Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	<b>Nota:</b> Las notas contienen información importante y sugerencias para usar la impresora.	Indica el número de la página donde hay más datos relacionados.
<b>Aviso:</b> Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	<b>Atenção:</b> Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	<b>Nota:</b> Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.

## Informazioni sul copyright

### Aviso de copyright

### Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



## IT Contenuto

Avvertenze importanti per la sicurezza.....	6
Guida al pannello di controllo.....	8
Regolazione dell'angolo del display LCD.....	10
Uso del display LCD.....	11

### Gestione dei supporti

Selezione della carta.....	14
Caricamento della carta.....	16
Inserimento di una scheda di memoria.....	18
Posizionamento di originali.....	20

### Copia e scansione

Copia di documenti.....	22
Copia di foto.....	24
Scansione su computer.....	26
Elenco menu.....	27

### Stampa da una scheda di memoria

Stampa di foto.....	30
Stampa da un foglio di indice.....	32
Stampa da un'unità flash USB.....	35
Elenco menu.....	36

### Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro.....	40
Controllo e pulizia della testina di stampa.....	42
Allineamento della testina di stampa.....	44
Setup PictBridge.....	46
Elenco menu.....	48

### Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore.....	52
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....	56
Carta inceppata.....	60
Problemi di qualità di stampa/layout.....	62
Per contattare l'Assistenza clienti.....	66
Indice.....	69

## ES Índice

Instrucciones importantes de seguridad.....	6
Guía del panel de control.....	8
Ajuste del ángulo de la pantalla LCD.....	10
Uso de la pantalla LCD.....	11

### Manipulación del papel

Selección del papel.....	14
Carga del papel.....	16
Inserción de una tarjeta de memoria.....	18
Colocación de originales.....	20

### Copia y escaneado

Copia de documentos.....	22
Copia de fotos.....	24
Escaneado a un ordenador.....	26
Lista de menús.....	27

### Impresión desde una tarjeta de memoria

Impresión de fotos.....	30
Impresión desde una hoja de índice.....	32
Impresión desde una unidad flash USB.....	35
Lista de menús.....	36

### Modo Config (Mantenimiento)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	40
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión.....	42
Alineación del cabezal de impresión.....	44
Config PictBridge.....	46
Lista de menús.....	48

### Solución de problemas

Mensajes de error.....	52
Cambio de los cartuchos de tinta.....	56
Atasco de papel.....	60
Problemas con la calidad/composición de la impresión.....	62
Centro de Atención al cliente.....	66
Índice analítico.....	70

## PT Conteúdo

Instruções de segurança importantes .....	6
Guia do painel de controlo .....	8
Ajustar o ângulo do ecrã LCD .....	10
Utilizar o ecrã LCD .....	11

### Manusear suportes

Seleccionar papel.....	14
Colocar papel .....	16
Inserir um cartão de memória.....	18
Colocar originais .....	20

### Copiar e digitalizar

Copiar documentos .....	22
Copiar fotografias .....	24
Digitalizar para um computador .....	26
Lista de menus .....	27

### Imprimir de um cartão de memória

Imprimir fotografias.....	30
Imprimir de uma folha de índice.....	32
Imprimir de uma unidade Flash USB .....	35
Lista de menus .....	36


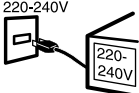




### Modo Config. (Manutenção)







Verificar o estado dos tinteiros .....	40
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	42
Alinhar a cabeça de impressão .....	44
Configuração PictBridge .....	46
Lista de menus .....	48

### Resolver problemas

Mensagens de erro .....	52
Substituir tinteiros .....	56
Encravamento de papel .....	60
Problemas de qualidade de impressão/esquema .....	62
Contactar a assistência a clientes.....	66
Índice remissivo .....	71

Avvertenze importanti per la sicurezza  
 Instrucciones importantes de seguridad  
 Instruções de segurança importantes

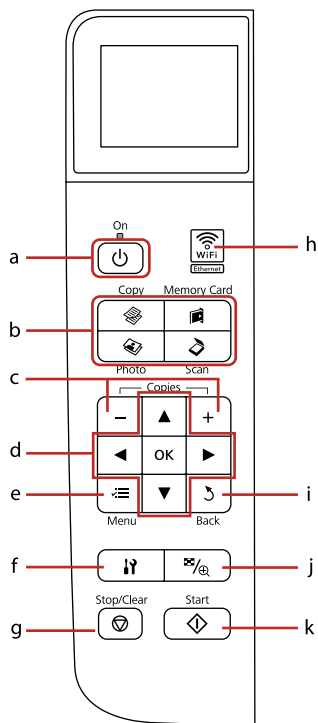
					
<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Utilice sólo el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>

					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>

# Guida al pannello di controllo

## Guía del panel de control

## Guia do painel de controlo








a	b			
Accende/sppegne la stampante.	Consente di accedere alla modalità Copia.	Consente di accedere alla modalità Scheda memoria.	Consente di accedere alla modalità Foto.	Accede alla modalità Scan.
Enciende/apaga la impresora.	Entra en el modo Copia.	Entra en el modo Tarj memoria.	Entra en el modo Foto.	Entra en el modo Escn.
Liga/desliga a impressora.	Entra no modo Cópia.	Entra no modo Cartão Memória.	Entra no modo Foto.	Entra no modo Dig.



L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control son distintos según las zonas.




O painel de controlo varia consoante o país.

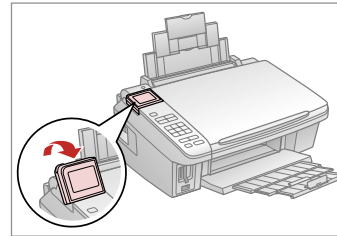
c	d	e	f	g	h
+ , -					
Seleziona il numero di copie.	Consente di selezionare le foto e le voci di menu.	Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.	Consente di accedere alla modalità Setup.	Consente di interrompere la copia o la stampa oppure di ripristinare le impostazioni originali.	Mostra lo stato della rete wireless.
Configura el número de copias.	Selecciona fotos y opciones de menú.	Muestra ajustes detallados de los modos.	Entra en el modo Config.	Detiene la copia/impresión o reinicia los ajustes.	Muestra el estado de la red inalámbrica.
Define o número de cópias.	Selecciona fotografías e itens de menu.	Apresenta definições detalhadas para cada modo.	Entra no modo Config.	Pára a cópia/ impressão ou reinicia definições.	Indica o estado da rede sem fios.

## Regolazione dell'angolo del display LCD

### Ajuste del ángulo de la pantalla LCD

### Ajustar o ângulo do ecrã LCD

i	j	k
		
Annulla/torna al menu precedente.	Consente di cambiare la visualizzazione delle foto o di ritagliare le foto.	Avvia la copia e la stampa.
Cancela/regresa al menú anterior.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.	Inicia la copia/impresión.
Cancela/regressa ao menu anterior.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.	Inicia a cópia/impressão.



È possibile sollevare e regolare l'angolo del display LCD per una visualizzazione migliore.

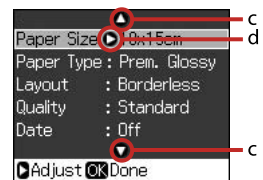
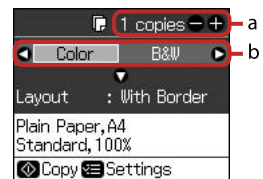
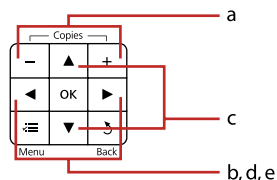
Puede subir y ajustar el ángulo de la pantalla LCD para verla mejor.




Pode levantar e ajustar o ângulo do ecrã LCD para ver melhor.

## Uso del display LCD

## Uso de la pantalla LCD

## Utilizar o ecrã LCD

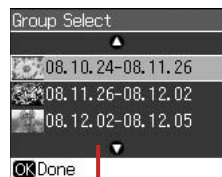


a	b	c	d	e	f
Utilizzare + o - per impostare il numero di copie per la foto selezionata.	Premere ◀ o ▶ per selezionare la voce di impostazione.	Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di menu.	Premere ▶ per aprire l'elenco delle voci di impostazione.	Premere ◀ o ▶ per cambiare la foto visualizzata sul display LCD.	L'icona  viene visualizzata nell'immagine ritagliata.
Use + o - para configurar el número de copias de la foto seleccionada.	Pulse ◀ o ▶ para seleccionar el ajuste.	Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción de menú.	Pulse ▶ para abrir la lista de ajustes.	Pulse ◀ o ▶ para cambiar la foto que aparece en la pantalla LCD.	El icono  se muestra dentro de una imagen recortada.
Utilize + ou - para definir o número de cópias para a fotografia seleccionada.	Pressione ◀ ou ▶ para seleccionar o item de configuração.	Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu.	Pressione ▶ para abrir a lista de itens de configuração.	Pressione ◀ ou ▶ para mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD.	O ícone  aparece numa imagem cortada.

La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

Su pantalla puede ser ligeramente distinta de las mostradas en este manual.

O que aparece no ecrã pode diferir ligeiramente do indicado neste guia.



g

g

Quando sono presenti più di 999 foto sulla scheda, nel display LCD appare un messaggio per la selezione di un gruppo. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare e mostrare le immagini in un gruppo, premere ▲ o ▼ per selezionare un gruppo e quindi premere **OK**. Per riselectare un gruppo, premere **↵**, **Sel. posizione**, quindi selezionare **Sel. gruppo**.

Si la tarjeta de memoria contiene más de 999 fotos, en la pantalla LCD aparecerá un mensaje indicándole que puede seleccionar un grupo. Las imágenes se ordenan por la fecha de fotografiado. Para seleccionar y mostrar las imágenes de un grupo, pulse ▲ o ▼ (para seleccionar un grupo) y luego pulse **OK**. Si desea volver a seleccionar un grupo, pulse **↵**, **Elija ubicación** y seleccione **Selec grupo**.

Quando tiver mais de 999 fotografias no cartão de memória, no ecrã LCD aparece uma mensagem para que possa seleccionar um grupo. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar e apresentar imagens num grupo, pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um grupo e pressione **OK**. Para voltar a seleccionar um grupo, pressione **↵**, **Escolher local** e seleccione **Selec grupo**.



Dopo 13 minuti di inattività, il display viene disattivato al fine di risparmiare energia. Premere un tasto qualsiasi (tranne **On**) per ripristinare lo stato originale della schermata.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía. Pulse cualquier botón (excepto **On**) para que la pantalla vuelva a su estado anterior.

Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia. Pressione uma tecla (excepto **On**) para que o ecrã volte ao estado anterior.

# Gestione dei supporti

## Manipulación del papel

### Manusear soportes



Selezione della carta  
 Selección del papel  
 Seleccionar papel

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	Per stampare su questa carta... *3	Scegliere questo tipo di carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)
a	Carta comune	<b>Carta com.</b>	[12 mm] *1 *2
b	Carta comune "Bright White" Epson	<b>Carta com.</b>	80 *2
c	Carta comune Premium Epson	<b>Carta com.</b>	80 *2
d	Carta opaca ad alto spessore Epson	<b>Matte</b>	20
e	Carta speciale 720/1440 dpi Epson	<b>Matte</b>	80
f	Carta fotografica lucida Premium Epson	<b>Lucida Prem.</b>	20
g	Carta fotografica semilucida Premium Epson	<b>Lucida Prem.</b>	20
h	Carta fotografica ultralucida Epson	<b>Extra lucida</b>	20
i	Carta fotografica lucida Epson	<b>Lucida</b>	20
j	Carta fotografica Epson	<b>Carta fotograf.</b>	20

\*1 Carta con peso da 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 fogli di carta già stampati su un lato.

\*3 Vedere la tabella sul lato destro per i nomi della carta in inglese.

	Para imprimir en este papel... *3	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)
a	Papl normal	<b>Papl normal</b>	[12 mm] *1 *2
b	Epson Papel especial blanco brillante	<b>Papl normal</b>	80 *2
c	Epson Papel normal	<b>Papl normal</b>	80 *2
d	Epson Papel mate - alto gramaje	<b>Mate</b>	20
e	Epson Papel especial HQ	<b>Mate</b>	80
f	Epson Papel fotográfico satinado Premium	<b>Prem.Glossy</b>	20
g	Epson Papel fotográfico semibrillo	<b>Prem.Glossy</b>	20
h	Epson Papel fotográfico satinado extra	<b>Ultra Glossy</b>	20
i	Epson Papel fotográfico satinado	<b>Glossy</b>	20
j	Epson Papel fotográfico	<b>Papel fotograf.</b>	20

\*1 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 hojas de papel ya impreso por una cara.

\*3 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

	Se quiser imprimir neste papel... *3	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)
a	Papel Normal	<b>Papel Normal</b>	[12 mm] *1 *2
b	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta	<b>Papel Normal</b>	80 *2
c	Epson Papel Normal	<b>Papel Normal</b>	80 *2
d	Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	<b>Mate</b>	20
e	Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	<b>Mate</b>	80
f	Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	<b>Brilh.Prem</b>	20
g	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	<b>Brilh.Prem</b>	20
h	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	<b>Extra Brilh.</b>	20
i	Epson Papel Fotográfico Brilhante	<b>Brilh.</b>	20
j	Epson Papel Fotográfico	<b>Papel Foto</b>	20

\*1 Papel com gramagem de 64 a 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 folhas de papel já impresso de um dos lados.

\*3 Consulte a tabela do lado direito para saber os nomes do papel em inglês.

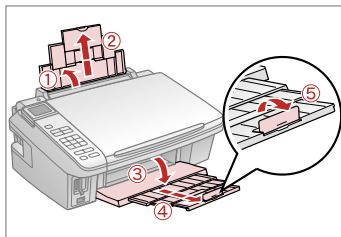
a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper
j	Epson Photo Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel

1



Aprire e far scorrere all'esterno.  
Abra y despliegue.  
Abra e puxe para fora.

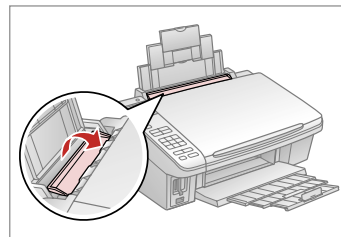


Vedere la Guida utente quando si utilizza carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

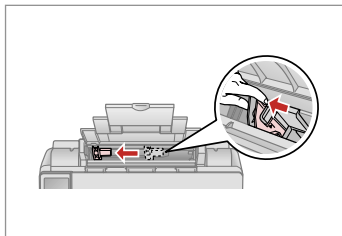
Consulte o Guia do Utilizador interativo quando utilizar papel de formato Legal.

2



Ribaltare avanti.  
Gire hacia adelante.  
Vire para a frente.

3

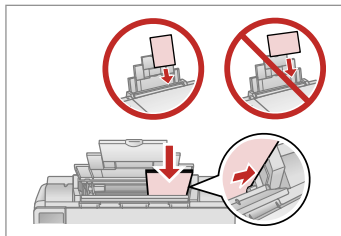


Stringere e far scorrere la guida laterale.

Apriete y deslice la guía lateral.

Aperte e desloque o guia de margem.

4

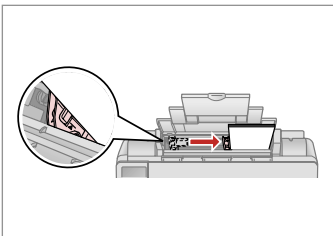


Caricare con lato stampabile verso l'alto.

La cara imprimible boca arriba.

Coloque o lado imprimível para cima.

5



Adattare.

Encaje.

Ajuste.



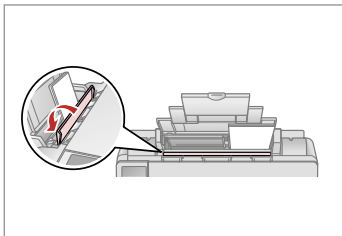
Non caricare carta sopra la freccia ▼ all'interno della guida laterale.

No cargue papel por encima de la flecha ▼ del interior de la guía lateral.

Não coloque papel acima da marca ▼ no interior do guia de margem.



6



Ribaltare indietro.

Gire hacia atrás.

Vire para trás.



Allineare i bordi della carta prima di caricarla.

Alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

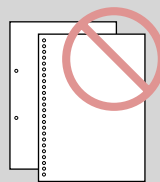
Alinhe as margens do papel antes de o colocar.



Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.

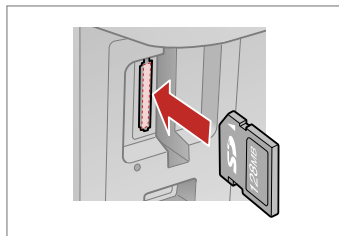


Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

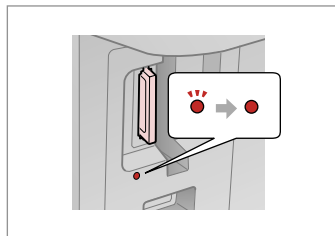
Inserir um cartão de memória

1



Inserire una scheda alla volta.  
No inserte más de una tarjeta.  
Insira um cartão de cada vez.

2



La spia deve restare accesa.  
Compruebe que el indicador esté iluminado.  
Verifique se o indicador fica aceso.



Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

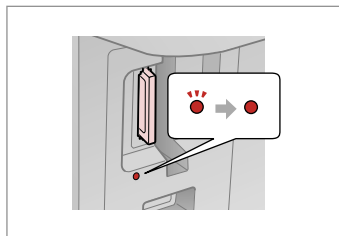
Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

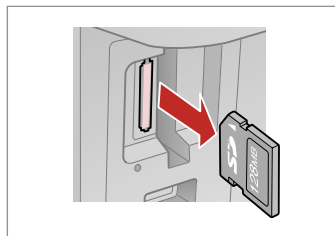
Retirar um cartão de memória

1



La spia deve restare accesa.  
Compruebe que el indicador esté iluminado.  
Verifique se o indicador fica aceso.

2



Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.



Accesa	Lampeggiante
Encendido	Intermitente
Aceso	Intermitente

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

\*Richiesto un adattatore

\*Imprescindible adaptador

\*Adaptador necessário



Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

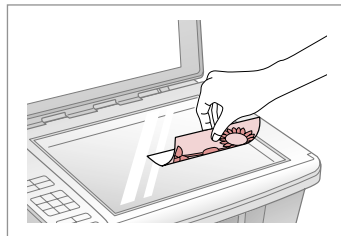
Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originais

1

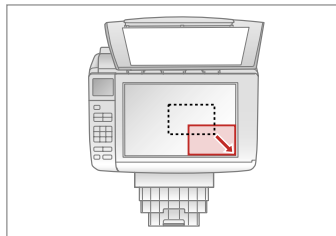


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque para baixo na horizontal.

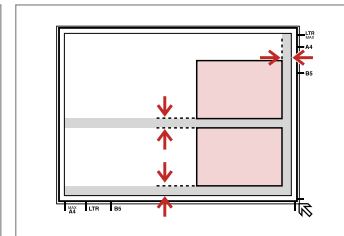
2



Scorrere verso l'angolo.

Colóquelo en la esquina.

Desloque para o canto.



Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Ponha as fotografias a uma distância de 5 mm.

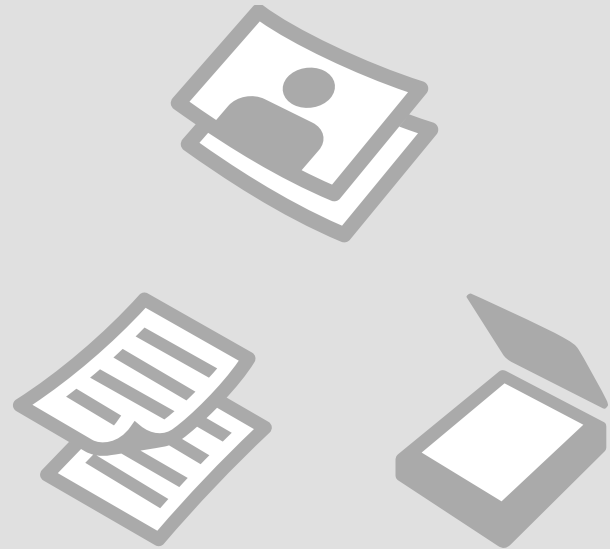


È possibile copiare una foto o più foto simultaneamente in formati diversi se superiori a 30 × 40 mm.

Puede copiar una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

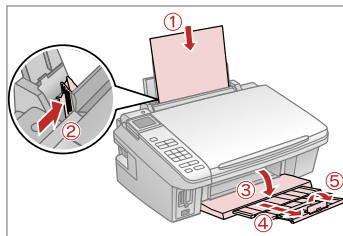
Pode copiar uma fotografia ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.

Copia e scansione  
Copia y escaneado  
Copiar e digitalizar



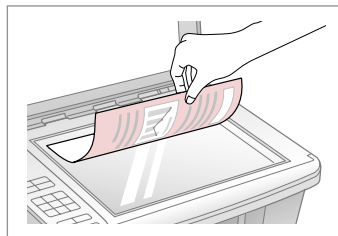
Copia di documenti  
Copia de documentos  
Copiar documentos

1  → 16



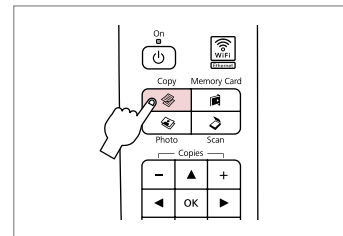
Caricare la carta.  
Cargue papel.  
Coloque papel.

2  → 20



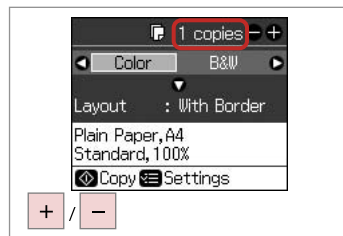
Posizionare orizzontalmente  
l'originale.  
Ponga el original horizontal.  
Coloque o original na horizontal.

3



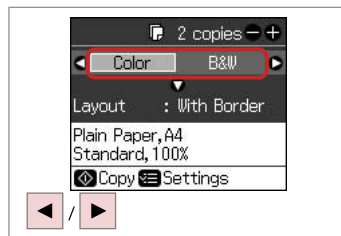
Accedere alla modalità Copia.  
Entre en el modo Copia.  
Entre no modo Cópia.

4



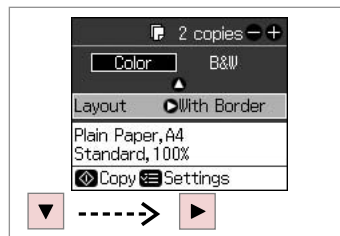
Selezionare il numero di copie.  
Configure el número de copias.  
Defina o número de cópias.

5



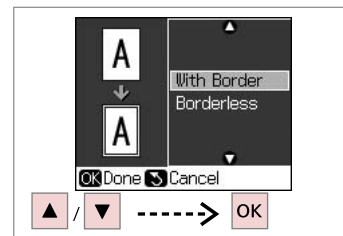
Selezionare una modalità colore.  
Seleccione un modo de color.  
Seleccione um modo de cor.

6

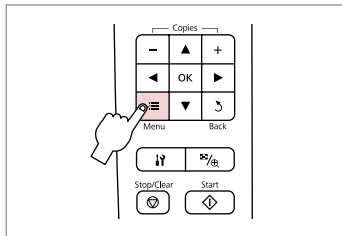


Accedere al menu **Layout**.  
Vaya al menú **Composic**.  
Entre no menu **Esquema**.

7

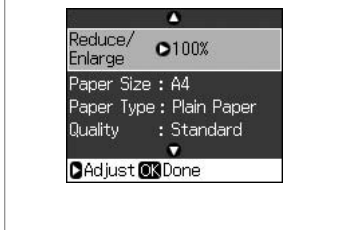


Selezionare la voce di impostazione.  
Seleccione el ajuste.  
Seleccione o item de configuração.

**8**

Accedere al menu di impostazione copia.

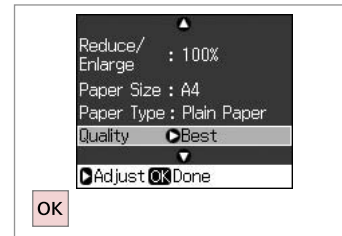
Vaya al menú de ajuste de la copia.  
Entre no menu de configuração de cópias.

**9**

Definire le impostazioni appropriate di copia.

Configure los ajustes de copia apropiados.

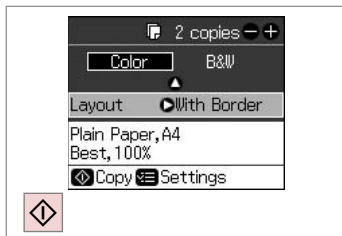
Selecione as definições de cópia adequadas.

**10**

Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

**11**

Avviare la copia.

Empiece a copiar.

Inicie a cópia.



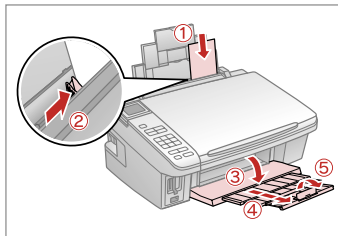
Assicurarsi di impostare **Tipo carta** e **Formato carta**.

Configure el **Tipo papel** y el **Tamaño papel**.

Certifique-se de que define o **Tipo Papel** e **Form. Papel**.

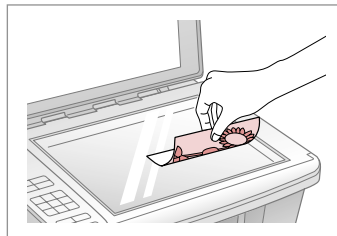
Copia di foto  
Copia de fotos  
Copiar fotografías

1  → 16



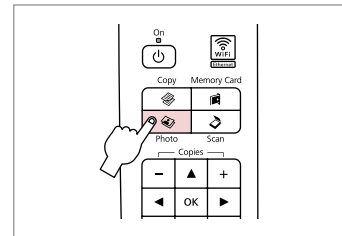
Caricare carta fotografica.  
Cargue papel fotográfico.  
Coloque papel fotográfico.

2  → 20



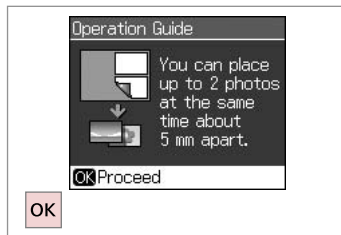
Posizionare orizzontalmente le foto.  
Coloque la/s foto/s horizontales.  
Coloque a fotografia na horizontal.

3



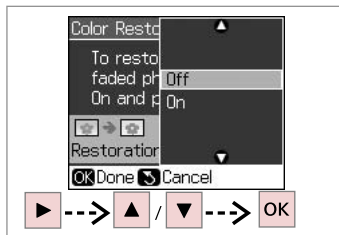
Accedere alla modalità Foto.  
Entre en el modo Foto.  
Entre no modo Foto.

4



Procedere.  
Continúe.  
Continue.

5



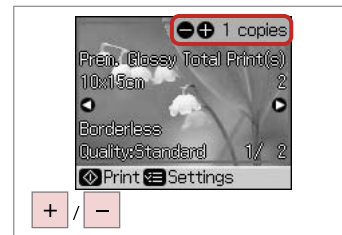
Selezionare Off o On.  
Seleccione Desact. o Activ.  
Seleccione Desactiv. ou Activ.

6



Procedere.  
Continúe.  
Continue.

7



Selezionare il numero di copie.  
Configure el número de copias.  
Defina o número de cópias.

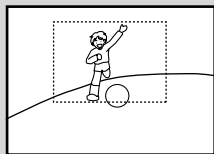




È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere  $\frac{Z}{\text{Q}}$  ed effettuare le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse  $\frac{Z}{\text{Q}}$  y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione  $\frac{Z}{\text{Q}}$  e efectue as definições.

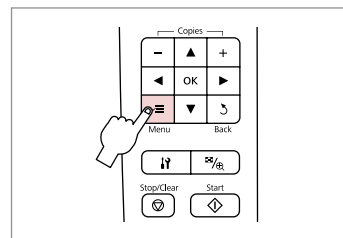


Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio 7 per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso 7 para la segunda foto.

Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto 7 para a segunda fotografia.

8



Accedere al menu di impostazione stampa.

Vaya al menú de ajuste de impresión.

Entre no menu de configuração de impressão.

9 27



Assicurarsi di impostare **Tipo carta** e **Formato carta**.

Configure el **Tipo papel** y el **Tamaño papel**.

Certifique-se de que define o **Tipo Papel** e **Form. Papel**.

10



OK

Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.

Termine as definições.

11



Avviare la copia.

Empiece a copiar.

Inicie a cópia.

Definire le impostazioni appropriate di stampa.

Seleccione los ajustes de impresión adecuados.

Seleccione as definições de impressão adequadas.

Scansione su computer

Escaneado a un ordenador

Digitalizar para um computador

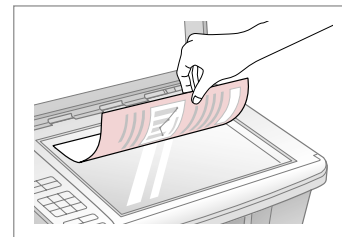


Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que ha instalado el software para esta impresora en su ordenador y que la ha conectado según las instrucciones del cartel Para empezar.

Certifique-se de que instalou o software desta impressora no computador e que efectuou a ligação seguindo as instruções do Poster Começar por aqui.

1 20

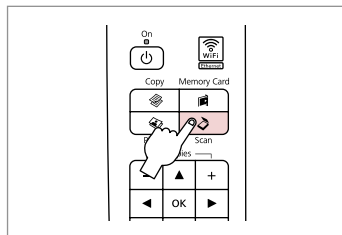


Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

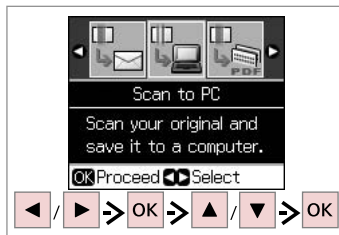
Coloque o original na horizontal.

2



Aprire la modalità Scan.  
Entra en el modo Escn.  
Entre no modo Dig.

3



Selezionare una voce e poi un PC.  
Seleccione una opción y luego un PC.  
Selecione um item e um PC.



Dopo la selezione del PC, il software di scansione del computer avvia automaticamente la scansione. Per informazioni dettagliate, vedere la Guida utente in linea.

Después de seleccionar un PC, el software de escaneado del ordenador empezará a escanear automáticamente. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.

Após seleccionar um PC, o software de digitalização do computador começa a digitalizar automaticamente. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.

# Elenco menu

## Lista de menús

## Lista de menus

IT  → 27

ES  → 27

PT  → 28

IT

### Modalità Copia

copie	Da 1 a 99
Colore/B/N	Colore, B/N
Layout	Margini, Senza Margini *1

### Impostazioni di stampa

Riduci/Ingran.	Reale, AdattaPagina
Formato carta	A4, 10 × 15cm, 13 × 18cm
Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotog.
Qualità	Bozza, Standard, Migliore
DensitàCopia	Da -4 a +4
Espansione *2	Standard, Medio, Minimo



### Modalità Foto

### Impostazioni di stampa

Formato carta	10 × 15cm, 13 × 18cm, A4
Tipo carta	Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotog., Matte
Layout	Senza Margini *1, Margini
Qualità	Standard
Espansione *2	Standard, Medio, Minimo

\*1 L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Quando si stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiori e inferiori della stampa o che tali aree risultino macchiate.

\*2 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.



### Modalità Scan

Scan. su PC, Scan. su PDF, Scan. su email

ES

### Modo Copia

copias	de 1 a 99
Color/ByN	Color, ByN
Composic	Con márgens, Sin margen *1

### Ajustes de impresión

Reducir/Ampliar	Real, Ajust pg auto
Tamaño papel	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Tipo papel	Papñ normal, Mate, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotog.
Calidad	Borrador, Estándar, Óptima
Densidad copia	de -4 a +4
Expansión *2	Estándar, Medio, Mínimo



### Modo Foto

### Ajustes de impresión

Tamaño papel	10 × 15 cm, 13 × 18 cm, A4
Tipo papel	Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotog., Mate
Composic	Sin margen *1, Con márgens
Calidad	Estándar
Expansión *2	Estándar, Medio, Mínimo

\*1 La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

\*2 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgens.




### Modo Escn

Escan a PC, Escan a PDF, Escan a mail



 Modo Cópia

cópias	1 a 99
Cor/P&B	Cor, P&B
Esquema	Margem, SemMargens * <sup>1</sup>


 Definições de impressão

Reduzir/Ampliar	Real, Aj. Auto Pág.
Form. Papel	A4, 10 × 15cm, 13 × 18cm
Tipo Papel	Papel Normal, Mate, Brilh.Prem, Extra Brilh., Brilh., Papel Foto
Qualid.	Prova, Padrão, Melhor
Densid.Cópia	-4 a +4
Expansão * <sup>2</sup>	Padrão, Médio, Mínimo


 Modo Foto


 Definições de impressão

Form. Papel	10 × 15cm, 13 × 18cm, A4
Tipo Papel	Brilh.Prem, Extra Brilh., Brilh., Papel Foto, Mate
Esquema	SemMargens * <sup>1</sup> , Margem
Qualid.	Padrão
Expansão * <sup>2</sup>	Padrão, Médio, Mínimo

\*<sup>1</sup> A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

\*<sup>2</sup> Seleccione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.


 Modo Dig.

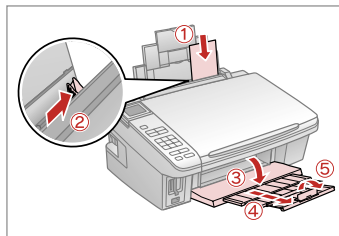
Dig. p/ PC, Dig. p/ PDF, Dig. p/ Email

**Stampa da una scheda di memoria**  
**Impresión desde una tarjeta de memoria**  
**Imprimir de um cartão de memória**



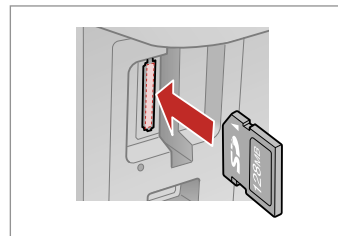
Stampa di foto  
Impresión de fotos  
Imprimir fotografías

1  → 16



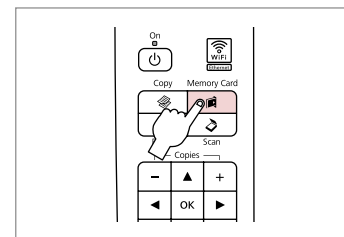
Caricare carta fotografica.  
Cargue papel fotográfico.  
Coloque papel fotográfico.

2  → 18



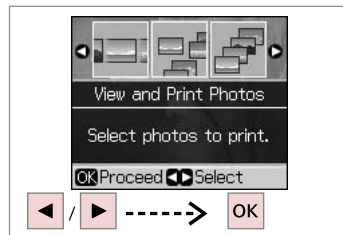
Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

3



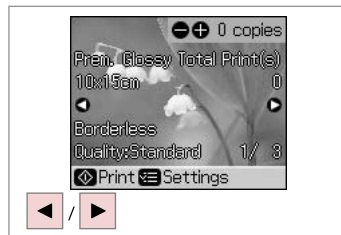
Accedere alla modalità Scheda memoria.  
Entre en el modo Tarj memoria.  
Entre no modo Cartão Memória.

4





Selezionare **Visualizza e stampa**.  
Selezione **Ver e impr fotos**.  
Selezione **Ver e Imprimir**.



5





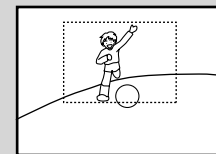
Selezionare una foto.  
Selezione una foto.  
Selezione uma fotografia.

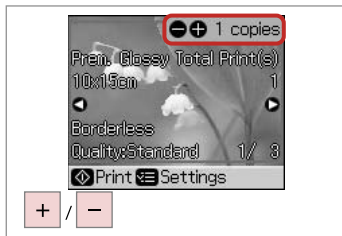


È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere /  ed effettuare le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse /  y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione /  e efectue as definições.



**6**

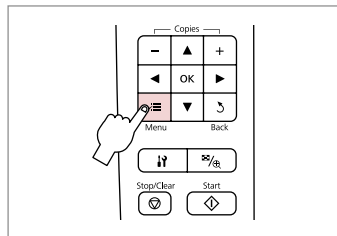
Selezionare il numero di copie.  
 Configurar el número de copias.  
 Definir o número de cópias.



Per selezionare più foto, ripetere i passaggi **5** e **6**.

Si desea seleccionar más fotos, repita los pasos **5** y **6**.

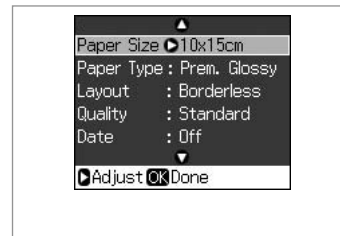
Para seleccionar mais fotografias, repita os pontos **5** e **6**.

**7**

Accedere al menu di impostazione stampa.

Vaya al menú de ajuste de impresión.

Entre no menu de configuração de impressão.

**8**


Definire le impostazioni appropriate di stampa.

Seleccione los ajustes de impresión adecuados.

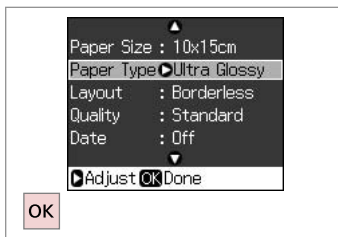
Selecione as definições de impressão adequadas.



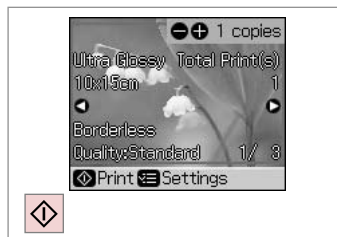
Assicurarsi di impostare **Tipo carta** e **Formato carta**.

Configure el **Tipo papel** y el **Tamaño papel**.

Certifique-se de que define o **Tipo Papel** e **Form. Papel**.

**9**

Terminare le impostazioni.  
 Termine la configuración.  
 Termine as definições.

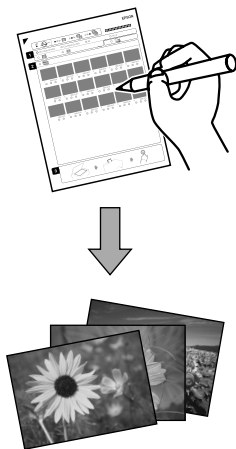
**10**

Avviare la stampa.  
 Empiece a imprimir.  
 Inicie a impressão.

Stampa da un foglio di indice

Impresión desde una hoja de índice

Imprimir de uma folha de índice

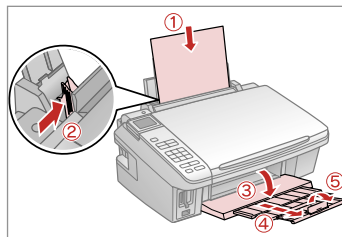


È possibile stampare foto utilizzando un foglio di indice A4. Innanzitutto, stampare un foglio di indice, contrassegnare le foto da stampare e quindi effettuare la scansione del foglio per stampare le foto.

Puede imprimir fotos con una hoja índice tamaño A4. Primero imprima una hoja de índice, señale las fotos que desee imprimir y escanee la hoja para imprimir sus fotos.

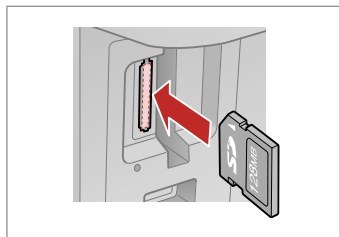
Pode imprimir fotografias utilizando uma folha de índice A4. Imprima uma folha de índice, assinale as fotografias que quer imprimir e digitalize a folha de índice para as imprimir.

1 → 16



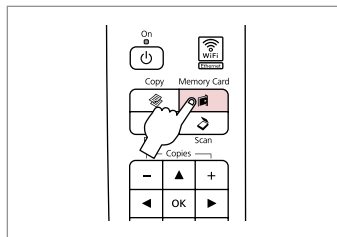
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue papel normal tamaño A4.  
Coloque papel normal A4.

2 → 18



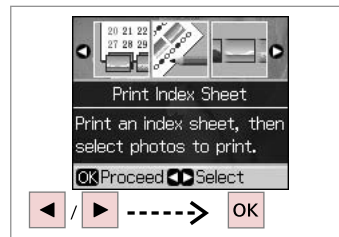
Inserire una scheda di memoria.  
Inserte una tarjeta de memoria.  
Insira um cartão de memória.

3



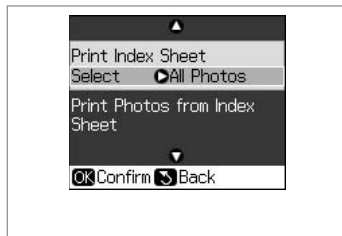
Accedere alla modalità Scheda memoria.  
Entre en el modo Tarj memoria.  
Entre no modo Cartão Memória.

4



Selezionare **Stampa indice**.  
Seleccione **Imp. hoja índice**.  
Seleccione **Imp. Folha Índice**.

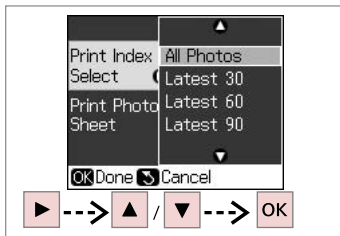


**5**

Assicurarsi che sia evidenziato **Selezione**.

Confirme que esté resaltado **Selec.**

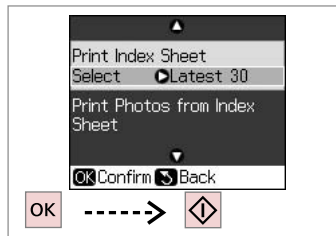
Certifique-se de que **Selecc.** está destacado.

**6**

Selezionare l'intervallo di foto.

Seleccione el intervalo de fotos.

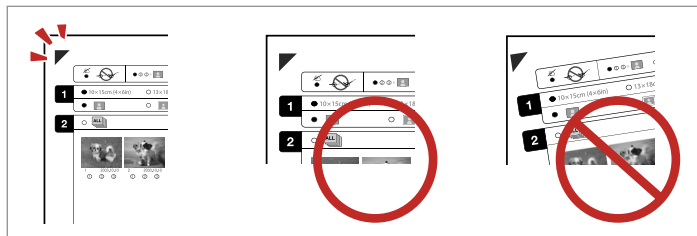
Selecione a série de fotografias.

**7**

Stampare il foglio di indice.

Imprima la hoja de índice.

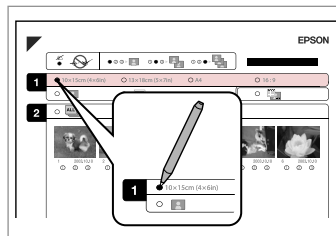
Imprima a folha de índice.

**8**

Verificare che ▲ sia allineato all'angolo sul foglio.

Compruebe que ▲ esté alineada con la esquina de la hoja.

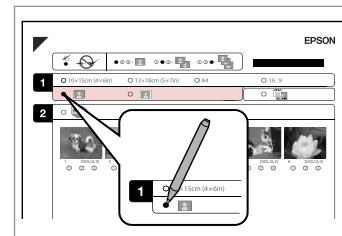
Alinhe ▲ com o canto da folha.

**9**

Selezionare un formato carta.

Seleccione un tamaño de papel.

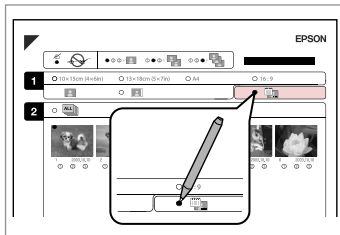
Selecione um formato de papel.

**10**

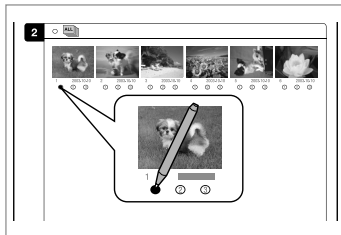
Selezionare Margini o Senza margini.

Seleccione con márgenes o sin ellos.

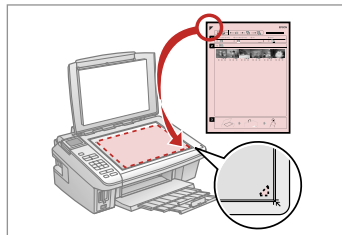
Selecione com ou sem margens.

**11**

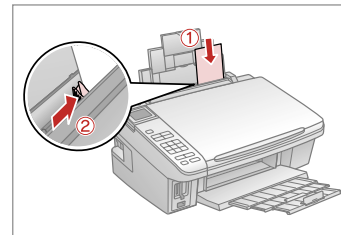
Selezionare la stampa con data.  
 Selezione si se imprime la fecha.  
 Selezione para imprimir com data.

**12**

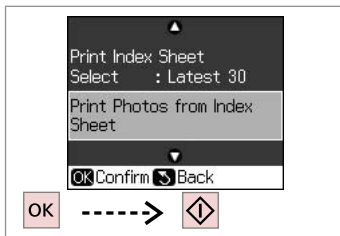
Selezionare il numero di copie.  
 Configure el número de copias.  
 Seleccione o número de cópias.

**13**

Collocare il foglio di indice a faccia  
 in giù.  
 Ponga la hoja de indice boca abajo.  
 Volte a folha de índice para baixo.

**14**  **16**

Caricare carta fotografica.  
 Cargue papel fotográfico.  
 Coloque papel fotográfico.

**15**

Stampare le foto dal foglio di indice.  
 Imprima las fotos desde la hoja de  
 índice.  
 Imprima fotografias a partir da folha  
 de índice.



È possibile stampare foto su Ultra Glossy Photo Paper (Carta fotografica  
 ultralucida), Premium Glossy Photo Paper (Carta fotografica lucida  
 Premium) o Premium Semigloss Photo Paper (Carta fotografica semilucida  
 Premium).

Puede imprimir fotos en Ultra Glossy Photo Paper (Papel fotográfico  
 satinado extra), Premium Glossy Photo Paper (Papel fotográfico satinado  
 Premium) o en Premium Semigloss Photo Paper (Papel fotográfico  
 semibrillo).

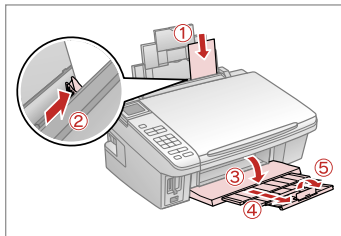
Pode imprimir fotografias em Ultra Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico  
 Ultrabrilhante), Premium Glossy Photo Paper (Papel Fotográfico Brilhante  
 Premium) ou Premium Semigloss Photo Paper (Papel Fotográfico  
 Semibrilhante Premium).

Stampa da un'unità flash USB

Impresión desde una unidad flash USB

Imprimir de uma unidade Flash USB

1  ➔ 16



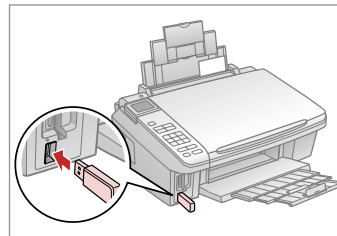
Caricare carta fotografica.  
Cargue papel fotográfico.  
Coloque papel fotográfico.

2  ➔ 18



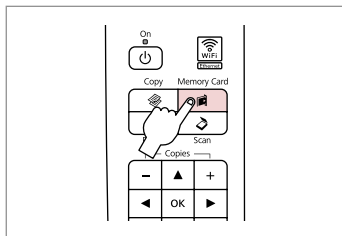
Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.

3



Inserire un'unità flash USB.  
Inserte una unidad flash USB.  
Insira uma unidade Flash USB.

4





Accedere alla modalità Scheda memoria.


Entre en el modo Tarj memoria.

Entre no modo Cartão Memória.



Dopo il passaggio 4, attenersi ai passaggi per la stampa da scheda.  
 ➔ 30, 32

Después del paso 4, siga las instrucciones para imprimir desde tarjetas de memoria.  ➔ 30, 32

Após o ponto 4, siga as instruções de impressão a partir de cartão de memória.  ➔ 30, 32



Il formato di supporto deve essere compatibile con il formato della scheda di memoria.

El formato del soporte tiene que ser compatible con el formato del soporte guardado en la tarjeta de memoria.

O formato de ficheiro deve ser compatível com o formato de ficheiro que se encontra no cartão de memória.

# Elenco menu

## Lista de menús

## Lista de menus

IT  → 36

ES  → 36

PT  → 37

IT

### Modalità Scheda memoria

Visualizza e stampa
Stampa ogni foto
Stampa per data
Stampa indice
Presentaz.

### Impostazioni di stampa

Formato carta	10 × 15cm, 13 × 18cm, Ampio 16:9, A4
Tipo carta	Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotograf., Carta com., Matte
Layout	Senza Margini * <sup>1</sup> , Margini
Qualità	Standard, Migliore
Espansione * <sup>2</sup>	Standard, Medio, Minimo
Data	Off, aaaa.mm.gg, mm.gg.aaaa, gg.mm.aaaa
Bidirezionale * <sup>3</sup>	On, Off

- \*<sup>1</sup> L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Quando si stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore della stampa o che tali aree risultino macchiate.
- \*<sup>2</sup> Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.
- \*<sup>3</sup> Selezionare On per aumentare la velocità di stampa. Selezionare Off per migliorare la qualità di stampa (stampa più lenta delle foto).

ES

### Modo Tarj memoria

Ver e impr fotos
Impr todas fotos
Imprim x fecha
Impr. hoja índice
Present contin

### Ajustes de impresión

Tamaño papel	10 × 15 cm, 13 × 18 cm, 16:9 ancho, A4
Tipo papel	Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotograf., Papl normal, Mate
Composic	Sin margen * <sup>1</sup> , Con márgens
Calidad	Estándar, Óptima
Expansión * <sup>2</sup>	Estándar, Medio, Mínimo
Fecha	Desact, aaaa.mm.dd, mm.dd.aaaa, dd.mm.aaaa
Dos sentidos * <sup>3</sup>	Activ, Desact

- \*<sup>1</sup> La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.
- \*<sup>2</sup> Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.
- \*<sup>3</sup> Si desea imprimir más rápido, seleccione Activ. Si desea aumentar la calidad, seleccione Desact (las fotos se imprimirán más despacio).

## Modo Cartão Memória

Ver e Imprimir
Impr. Todas Fotos
Impr. por Data
Imp. Folha Índice
Reprod. Apresent.

## Definições de impressão

Form. Papel	10 × 15cm, 13 × 18cm, 16:9 largura, A4
Tipo Papel	Brilh.Prem, Extra Brilh., Brilh., Papel Foto, Papel Normal, Mate
Esquema	SemMargens * <sup>1</sup> , Margem
Qualid.	Padrão, Melhor
Expansão * <sup>2</sup>	Padrão, Médio, Mínimo
Data	Desactiv., aaaa.mm.dd, mm.dd.aaa, dd.mm.aaaa
Bidireccional * <sup>3</sup>	Activ., Desactiv.

\*<sup>1</sup> A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas áreas superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

\*<sup>2</sup> Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.

\*<sup>3</sup> Selecciona Activ. para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona Desactiv. para melhorar a qualidade (mas as fotografias são impressas mais lentamente).



**Modalità Setup (Manutenzione)**  
**Modo Config (Mantenimiento)**  
**Modo Config. (Manutenção)**

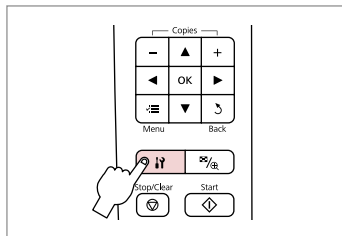


## Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1



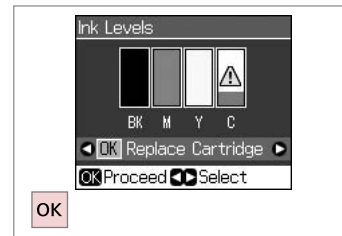
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

2



Selezionare **Livelli**.  
Selezione **Nivl tinta**.  
Selezione **Nível Tint**.

3



Finire.  
Finalice.  
Termine.

BK	M	Y	C	⚠
Nero	Magenta	Giallo	Ciano	Inchiostro scarso.
Negro	Magenta	Amarillo	Cian	Queda poca tinta.
Preto	Magenta	Amarelo	Ciano	Há pouca tinta.





Nella schermata al passaggio ③, è possibile selezionare la sostituzione delle cartucce anche se non sono esaurite. È inoltre possibile avviare tale operazione accedendo alla modalità Setup, **Manutenzione**, quindi a **Sostituz. cartuccia**. Vedere le istruzioni sulla sostituzione delle cartucce di inchiostro. ➔ 56

En la pantalla del paso ③, puede elegir cambiar los cartuchos de tinta aunque no se hayan gastado. También puede iniciar esta operación seleccionando el modo Config, **Mantenimiento** y luego **Cambio de cartucho**. Consulte las instrucciones para cambiar cartuchos de tinta. ➔ 56

No ecrã do ponto ③, pode seleccionar a substituição de tinteiros mesmo que não estejam vazios. Pode também iniciar esta operação entrando no modo Config., **Manutenção** e **Substituição tinteiro**. Consulte as instruções sobre a substituição de tinteiros. ➔ 56



Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.

Controllo e pulizia  
della testina di  
stampa

Revisión/Limpieza  
del cabezal de  
impresión

Verificar/Limpar a  
cabeça de impressão

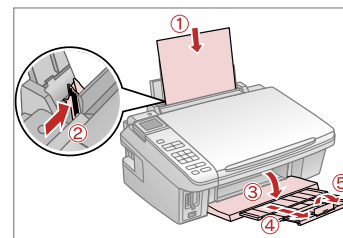


La pulizia della testina di stampa consuma inchiostro da tutte le cartucce e pertanto eseguirla soltanto se la qualità di stampa peggiora.

En la limpieza del cabezal se usa tinta de todos los cartuchos, así que sólo debe limpiarlo si disminuye la calidad.

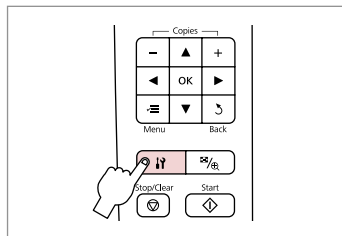
Como a limpeza da cabeça de impressão gasta tinta de todos os tinteiros, limpe-a apenas se a qualidade diminuir.

1 ➔ 16



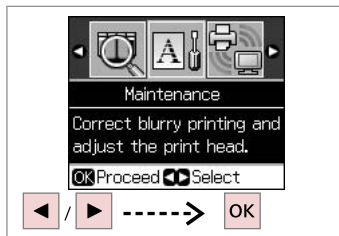
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue una hoja de papel normal A4.  
Coloque papel normal A4.

2



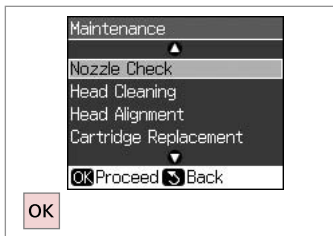
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

3



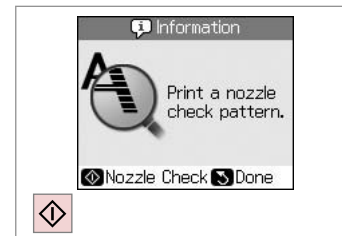
Selezionare **Manutenzione**.  
Seleccione **Mantenimiento**.  
Seleccione **Manutenção**.

4

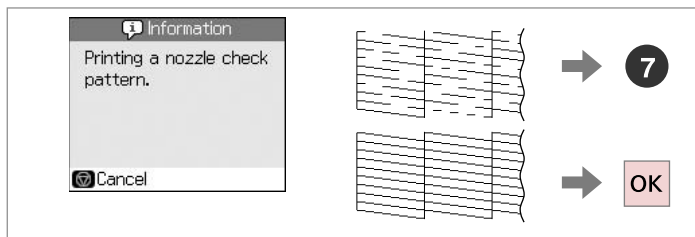


Selezionare **Controllo ugelli**.  
Selezione **Test injectr**.  
Selezione **Verif. Jactos**.

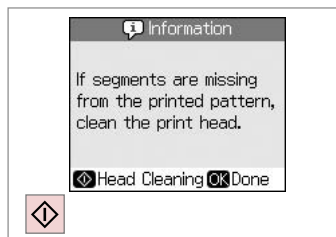
5



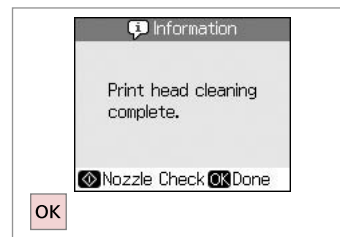
Avviare il controllo degli ugelli.  
Inicie el test de inyectores.  
Inicie a verificação dos jactos.

**6**

Controllare il motivo.  
Examine el patrón.  
Verifique o modelo.

**7**

Avviare la pulizia della testina.  
Empiece la limpieza del cabezal.  
Inicie a limpeza da cabeça.

**8**

Terminare la pulizia della testina.  
Termine la limpieza.  
Termine a limpeza da cabeça.



Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora apagada 6 horas como mínimo. Después, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

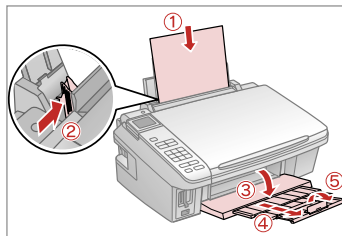
Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, desligue a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se a qualidade continuar a não melhorar, contacte a assistência Epson.

Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

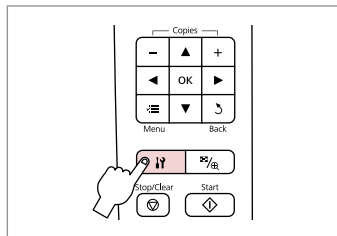
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 16



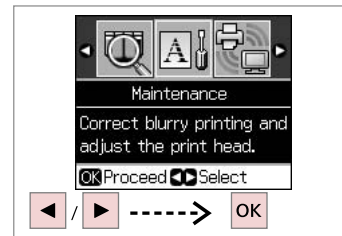
Caricare carta comune formato A4.  
Cargue una hoja de papel normal A4.  
Coloque papel normal A4.

2



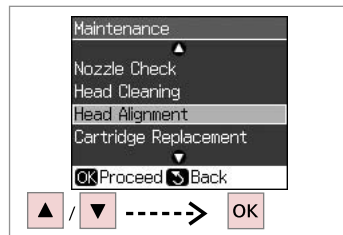
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

3



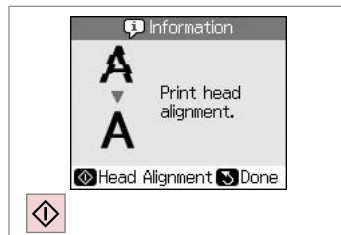
Selezionare **Manutenzione**.  
Seleccione **Mantenimiento**.  
Seleccione **Manutenção**.

4



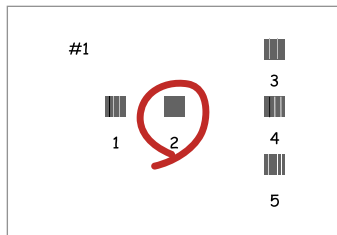
Selezionare **Allineamento testine**.  
Seleccione **Alineac. cabez**.  
Seleccione **Alinham. Cabeças**.

5



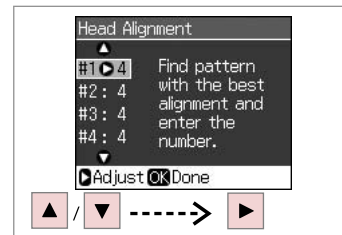
Stampare i motivi.  
Imprima patrones.  
Imprima modelos.

6

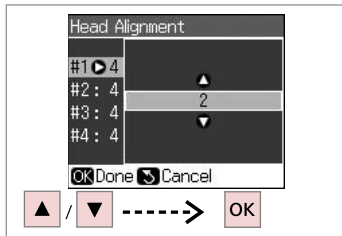


Selezionare il motivo più pieno.  
Seleccione el patrón más uniforme.  
Seleccione o modelo mais sólido.

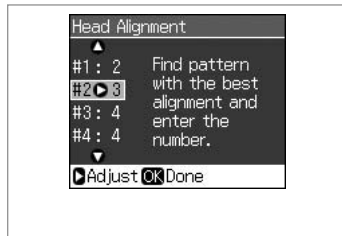
7



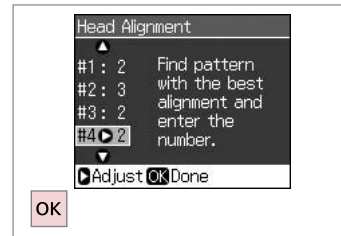
Selezionare il numero di motivo.  
Seleccione el número del patrón.  
Seleccione o número do modelo.

**8**

Immettere il numero.  
Escriba el número.  
Introduza o número.

**9**

Ripetere **7** e **8** per tutti i motivi.  
Repita **7** y **8** con todos los patrones.  
Repita **7** e **8** para todos os modelos.

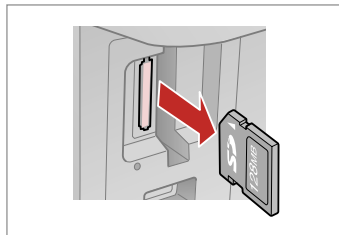
**10**

Terminare l'allineamento della testina.  
Termine la alineación del cabezal.  
Termine de alinhar a cabeça de impressão.



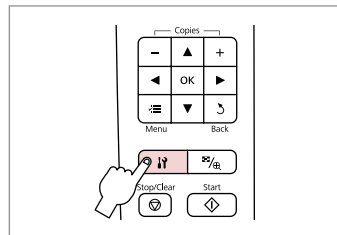
Setup PictBridge  
Config PictBridge  
Configuração  
PictBridge

1  → 18



Rimuovere.  
Sáquela.  
Retire.

2



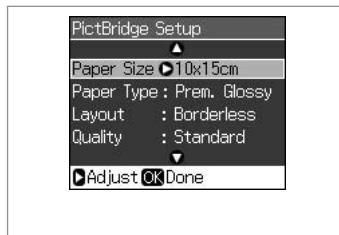
Accedere alla modalità Setup.  
Entre en el modo Config.  
Entre no modo Config.

3



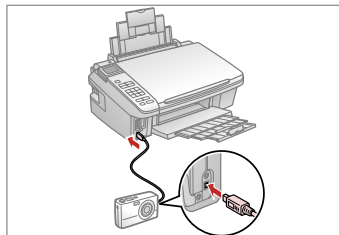
Selezionare **PictBridge**.  
Selecione **Config PictBridge**.  
Selecione **Conf. PictBridge**.

4  → 48



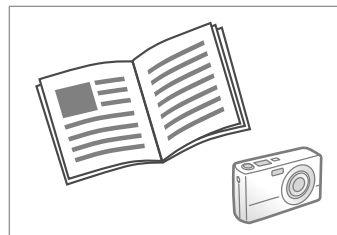
Definire le impostazioni appropriate di stampa.  
Selecione los ajustes de impresión adecuados.  
Selecione as definições de impressão adequadas.

5



Collegare e accendere la fotocamera.  
Conecte y encienda la cámara.  
Ligue à impressora e ligue a câmara.

6



Per stampare, vedere la guida della fotocamera.  
Para la impresión, consulte el manual de la cámara.  
Para imprimir, consulte o guia da câmara.

Compatibilità	PictBridge
Formato file	JPEG
Dimensioni immagine	Da 80 × 80 pixel a 9200 × 9200 pixel

Compatibilidad	PictBridge
Formato del archivo	JPEG
Tamaño de la imagen	de 80 × 80 a 9200 × 9200 píxeles

Compatibilidade	PictBridge
Formato de ficheiro	JPEG
Tamanho da imagem	80 × 80 pixéis a 9200 × 9200 pixéis



A seconda delle impostazioni di questa stampante e della fotocamera, è possibile che alcune combinazioni di tipo e formato carta e layout non siano supportate.

Según la configuración de la impresora y de la cámara, hay combinaciones de tipo y tamaño de papel y composición que no se admiten.

Consoante as definições desta impressora e da câmara digital, é possível que algumas combinações de tipo de papel, formato e esquema não sejam compatíveis.



È possibile che alcune impostazioni della fotocamera digitale non trovino riscontro nella stampa.

Es posible que la impresión no refleje algunos ajustes configurados en la cámara digital.


Algumas das definições da câmara digital podem não se reflectir na impressão.


Elenco menu

Lista de menús


Lista de menus


IT

 Modalità Setup

Livelli	
Manutenzione	Controllo ugelli
	Pulizia testine
	Allineamento testine
	Sostitut. cartuccia
	Lingua/Language
Formato	1up con info, 1up senza info, Mostra miniature
Impost. rete	Per informazioni dettagliate, consultare la Guida utente in linea.
PictBridge	Per dettagli sulle voci di impostazione, vedere l'elenco dei menu.  ➔ 36
Sel. posizione	Sel. gruppo
Ripristino predefinite	Impost. rete, Tranne rete, Ogni impost.

ES

 Modo Config


Nivl tinta	
Mantenimiento	Test inyectr
	Limpiez cabez
	Alineac. cabez
	Cambio de cartucho
	Idioma/Language
Formato	1up con info, 1up sin info, Ver imágs. miniatura
Ajustes de red	Para más detalles, consulte el Manual de usuario on-line.
Config PictBridge	Para más detalles sobre los ajustes, consulte la Lista de menús.  ➔ 36
Elija ubicación	Selecc grupo
Recuperar ajustes predet	Ajustes de red, Todos menos red, Tods ajusts


IT  ➔ 48

ES  ➔ 48

PT  ➔ 49



 Modo Config.

Nível Tint	
Manutenção	Verif. Jactos
	Limp. Cabeças
	Alinham. Cabeças
	Substituição tinteiro
	Língua/Language
	Formato Visor
Definições rede	Consulte o Guia do Utilizador interactivo para mais informações.
Conf. PictBridge	Para mais informações sobre os itens de configuração, consulte a Lista de menus.  ➔ 36
Escolher local	Selec. grupo
Repor Predefinições	Definições rede, Todas excepto rede, Defin. todas







**Risoluzione dei problemi**  
**Solución de problemas**  
**Resolver problemas**







Messaggi di errore  
 Mensajes de error  
 Mensagens de erro

IT  ➔ 52  
 ES  ➔ 53  
 PT  ➔ 54

IT

Messaggi di errore	Soluzione
Premere OK per sostituire le cartucce.	Sostituire le cartucce esaurite.  ➔ 56
Inceppamento. Aprire l'unità scanner e levare la carta	 ➔ 60
Premere Avvio per espellere la carta all'interno. Vedere il manuale.	
Probab. inceppam. nella stampante. Spegner la stamp., aprire l'unità scan. e rimuov. la carta Vedere il manuale.	 ➔ 61
Foto non riconoscibili. Verificare la corretta posizione delle foto. Vedere il manuale.	 ➔ 20
Errore stampante. Spegner la stamp. e premere On per riaccendere. Vedere il manuale.	Spegner la stampante e riaccenderla. Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore persiste, contattare l'assistenza Epson.
Errore scanner. Vedere la documentazione.	Spegner la stampante e riaccenderla. Se il messaggio di errore persiste, contattare l'assistenza Epson.
Tamponi di inchiostro stampante vicini alla fine della durata utile. Contattare l'assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tamponi inchiostro al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Impossibile riconoscere la scheda di memoria o il disco.	Accertarsi che la scheda di memoria o l'unità di archiviazione sia stata inserita correttamente. Se è inserita correttamente, verificare eventuali problemi della scheda o dell'unità e riprovare.
Impossibile riconoscere la periferica.	Assicurarsi che la periferica collegata sia una periferica di archiviazione.
Errore comunicazione. Verificare collegamento computer.	Assicurarsi che il cavo sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, verificare che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette.
Errata combinazione di indirizzo IP e maschera di sottorete. Vedere il manuale.	Per dettagli, vedere la guida Reti nella Guida utente in linea.

Mensajes de error	Solución
Pulse botón Aceptar para cambiar cartuchos.	Cambie los cartuchos de tinta agotados.  ➔ 56
Atasco de papel. Abra el escáner y saque el papel.	 ➔ 60
Pulse el botón Iniciar para expulsar el papel de dentro. Consulte el manual.	
Probable atasco de papel en la impresora. Apáguela, abra el escáner y saque el papel. Consulte el manual.	 ➔ 61
No se detectan fotos. Compruebe que las fotos estén bien colocadas. Consulte el manual.	 ➔ 20
Error de la impresora. Apáguela y pulse el botón Encender para encenderla. Consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro. Si el mensaje de error no desaparece, consulte al servicio técnico de Epson.
Error del escáner. Consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje de error no desaparece, consulte al servicio técnico de Epson.
Las almohadillas d tinta de la impresora están casi al final de su vida útil. Diríjase al soporte técnico Epson.	Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Almohadillas de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame Soporte de Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
No se detecta tarjeta memoria ni disco.	Compruebe que la tarjeta de memoria o el disco de almacenamiento estén bien insertados. Si lo están, mire si hay un problema con la tarjeta o el disco y vuelva a intentarlo.
No se detecta dispositivo.	Confirme que el dispositivo conectado sea un dispositivo de almacenamiento.
Error d comunicación. Compruebe q el PC esté conectado.	Compruebe que el cable esté bien enchufado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneado y que este software esté bien configurado.
Combinación direc IP y máscara subred no es válida. Consulte el manual.	Para más detalles, consulte el manual Red del Manual de usuario.

Mensagens de erro	Solução
Pressione a tecla OK para substituir tinteiros.	Substitua os tinteiros vazios. ☐ ➔ 56
Encrav. papel. Abra o digitalizador e retire o papel.	☐ ➔ 60
Pressione Iniciar para ejectar o papel do interior. Veja a documentação.	
Deve ter havido encrav. papel na impr. Desl. a impr., abra o digitaliz. e retire o papel. Veja a documentação.	☐ ➔ 61
Fotos não reconhecidas. Verifique se estão posicionadas correctamente. Veja a documentação.	☐ ➔ 20
Houve um erro da impressora. Desligue a impressora e, em seguida, volte a ligá-la. Veja a documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se a mensagem de erro persistir, contacte a assistência Epson.
Ocorreu um erro no digitalizador. Veja documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Se a mensagem de erro persistir, contacte a assistência Epson.
As almofadas de tinta da impressora estão a acabar. Contacte a assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes de terminarem. Quando as almofadas de tinta estão saturadas, a impressora pára e a assistência Epson é necessária para continuar a imprimir.
As almofadas de tinta da impressora acabaram. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas.
Impos. reconhecer cartão mem. ou disco.	Certifique-se de que o cartão de memória ou o disco de armazenamento foi inserido correctamente. Se foi, verifique se o cartão ou o disco tem algum problema e tente novamente.
Impos. reconhecer o dispositivo.	Certifique-se de que o dispositivo ligado é um dispositivo de armazenamento.
Erro de comunicação. Veja se o computador está ligado.	Certifique-se de que o cabo está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas.
Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja a documentação.	Consulte o guia Rede no Guia do Utilizador interactivo para mais informações.



## Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

### Cambio de los cartuchos de tinta

### Substituir tinteiros



Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro


- Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
- Durante le seguenti operazioni viene consumato inchiostro da tutte le cartucce: pulizia della testina e caricamento inchiostro all'installazione di una cartuccia.
- Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserte.
- Epson raccomanda di usare cartucce d'inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
- Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
- Lasciare la cartuccia esaurita installata nella stampante fino a quando non è disponibile una cartuccia sostitutiva. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
- Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
- Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.
- Quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è possibile continuare a stampare anche se le altre cartucce contengono ancora dell'inchiostro.



Precauciones al manipular los cartuchos de tinta

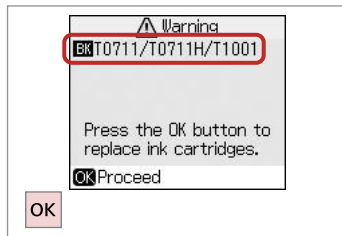
- No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
- Se consume algo de tinta de todos los cartuchos cuando se limpia el cabezal de impresión y cuando se instala un cartucho de tinta.
- Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos con poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
- Epson recomienda el uso de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
- Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
- Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
- No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
- Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
- No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.
- No puede seguir imprimiendo con un cartucho de tinta agotado, aunque los demás todavía tengan tinta.



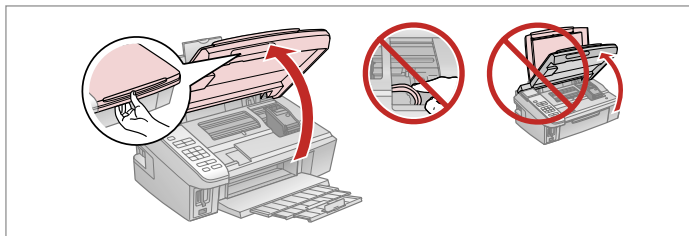
 Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- Gasta-se alguma tinta de todos os tinteiros durante as seguintes operações: limpeza da cabeça de impressão e carregamento da tinta quando é instalado um tinteiro.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.
- Quando um tinteiro está vazio, não pode continuar a imprimir, mesmo que os outros tinteiros ainda tenham tinta.



**1**

Controllare il colore da sostituire.  
Fíjese en el color que hay que cambiar.  
Confirme a cor a substituir.

**2**

Aprire.  
Abra.  
Abra.

**!**

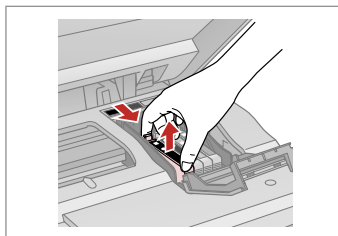
Non aprire mai il coperchio cartucce durante lo spostamento della testina.

No abra nunca la cubierta de los cartuchos cuando el cabezal de impresión esté en movimiento.

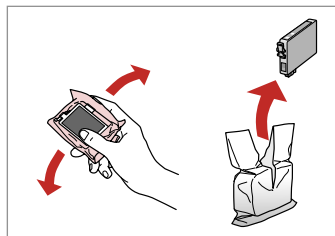
Nunca abra a tampa do tinteiro quando a cabeça de impressão estiver a deslocar.

**3**

Aprire.  
Abra.  
Abra.

**4**

Stringere e rimuovere.  
Apriete y saque.  
Aperte e retire.

**5**

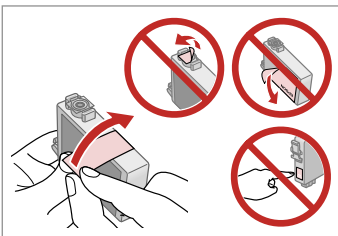
Agitare la nuova cartuccia e disimballare.  
Agite el cartucho nuevo y desembálelo.  
Agite o novo tinteiro e desembale.

**!**

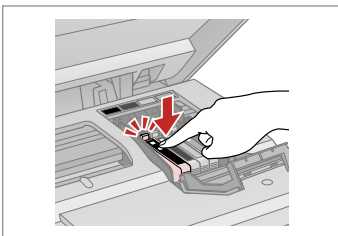
Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

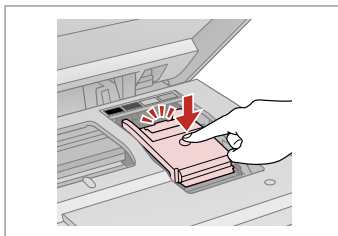
Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

**6**

Rimuovere il nastro giallo.  
Quite el precinto amarillo.  
Retire a fita amarela.

**7**

Inserire e premere.  
Insértelo y empuje.  
Insira e pressione.

**8**

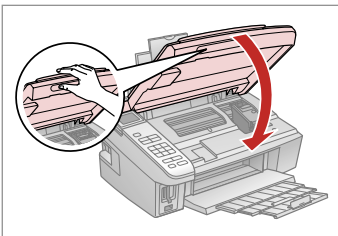
Chiudere.  
Cierre.  
Feche.



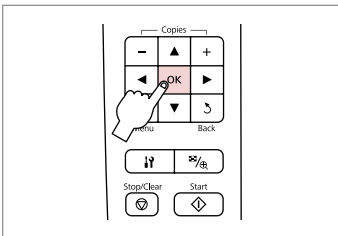
Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

**9**

Chiudere.  
Cierre.  
Feche.

**10**

Avviare il caricamento inchiostro.  
Empiece a cargar tinta.  
Comece a carregar a tinta.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

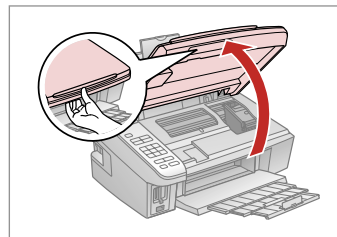
Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empícelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Carta inceppata  
Atasco de papel  
Encravamento de papel

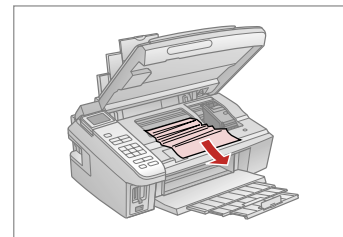
Carta inceppata -  
inceppamento interno  
1  
Atasco de papel  
dentro de 1  
Encravamento de  
papel - interior 1

1



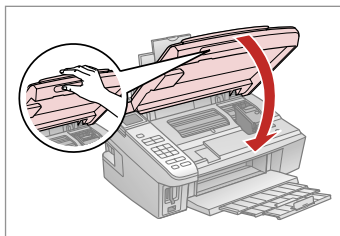
Aprire.  
Abra.  
Abra.

2



Rimuovere.  
Sáquelo.  
Retire.

3



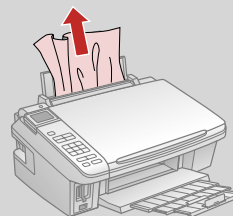
Chiudere.  
Cierre.  
Feche.



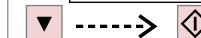
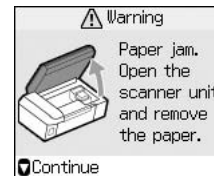
Se rimane della carta vicino  
all'alimentatore posteriore, estrarla  
delicatamente.

Si queda papel cerca del  
alimentador posterior, sáquelo con  
cuidado.

Se ainda houver papel perto do  
alimentador posterior, retire-o  
com cuidado.



4



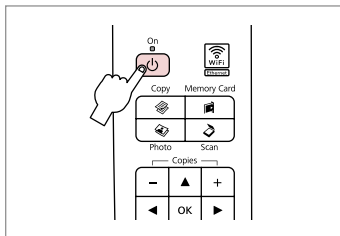
Riavviare la stampa.  
Reinicie la impresión.  
Reinicie a impressão.

Carta inceppata -  
inceppamento interno  
2

Atasco de papel  
dentro de 2

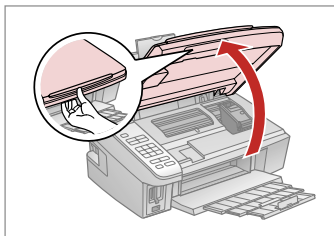
Encravamento de  
papel - interior 2

1



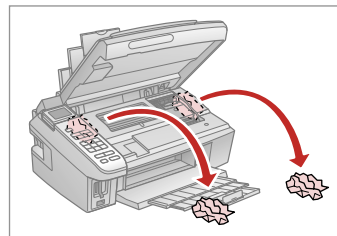
Spegner.  
Apague.  
Desligue.

2



Aprire.  
Abra.  
Abra.

3



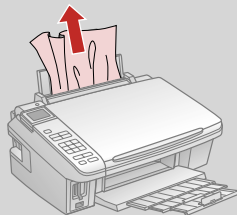
Rimuovere.  
Sáquelo.  
Retire.



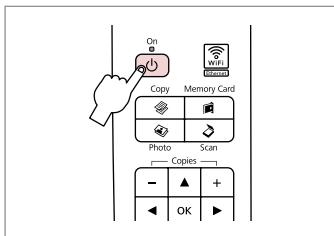
Se rimane della carta vicino  
all'alimentatore posteriore, estrarla  
delicatamente.

Si queda papel cerca del  
alimentador posterior, sáquelo con  
cuidado.

Se ainda houver papel perto do  
alimentador posterior, retire-o  
com cuidado.



4

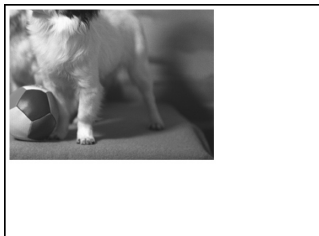
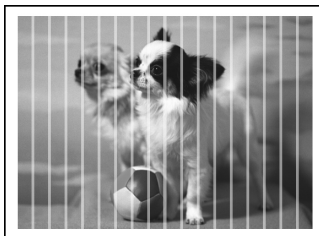


Accendere.  
Encienda.  
Ligue.

Problemi di qualità  
di stampa/layout

Problemas con la  
calidad/composición  
de la impresión









Problemas de  
qualidade de  
impressão/esquema











IT

Provare le seguenti soluzioni a partire da sopra. Per ulteriori informazioni, vedere la **Guida utente** in linea.

Problemi	Nr. soluzione
Presenza di strisce (linee chiare) nelle stampe o copie.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Stampe sfocate o macchiate.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Stampe sbiadite o con parti vuote.	<b>1 2 3 4 7</b>
Stampe granulose.	<b>5</b>
Presenza di colori errati o assenza di colore.	<b>4 7</b>
Dimensioni o posizione immagine errate.	<b>10 11 12 13</b>
Soluzioni	
<b>1</b> Assicurarsi che sia selezionato il tipo di carta corretto.  ➔ 14	
<b>2</b> Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta.  ➔ 16	
<b>3</b> Quando si seleziona <b>Standard</b> o <b>Migliore</b> come impostazione di <b>Qualità</b> , selezionare <b>Off</b> come impostazione di <b>Bidirezionale</b> . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa.  ➔ 36	
<b>4</b> Pulire la testina di stampa.  ➔ 42	
<b>5</b> Allineare la testina di stampa.  ➔ 44 Se la qualità non migliora, provare ad eseguire l'allineamento tramite l'utility del driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la <b>Guida utente</b> in linea.	
<b>6</b> Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura. Per ulteriori informazioni, vedere la <b>Guida utente</b> in linea.	
<b>7</b> Utilizzare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni sotto vuoto.  ➔ 56	
<b>8</b> Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.	
<b>9</b> Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggio incrociato), modificare l'impostazione <b>Riduci/Ingran.</b> o la posizione dell'originale.	
<b>10</b> Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di <b>Formato carta</b> , <b>Layout</b> , <b>Espansione</b> e <b>Riduci/Ingran.</b> o <b>Zoom</b> per la carta caricata.  ➔ 27, 36	
<b>11</b> Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente.  ➔ 16, 20	
<b>12</b> Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.	
<b>13</b> Pulire il piano di lettura. Vedere la <b>Guida utente</b> in linea.	

Problemas	Nº de solución
Veo bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
La impresión está borrosa o manchada.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.	<b>1 2 3 4 7</b>
La impresión está desplazada.	<b>5</b>
Salen los colores incorrectos o faltan colores.	<b>4 7</b>
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.	<b>10 11 12 13</b>
Soluciones	
<b>1</b>	Seleccione el tipo de papel correcto.  ➔ 14
<b>2</b>	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 16
<b>3</b>	Si selecciona la <b>EstándarÓptima</b> u <b>Calidad</b> , configure el ajuste <b>Desact</b> como <b>Dos sentidos</b> . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 36
<b>4</b>	Limpie el cabezal de impresión.  ➔ 42
<b>5</b>	Alinee el cabezal de impresión.  ➔ 44 Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el <b>Manual de usuario</b> on-line.
<b>6</b>	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos. Si desea más información, consulte el <b>Manual de usuario</b> on-line.
<b>7</b>	Use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 56
<b>8</b>	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.
<b>9</b>	Si aparecen patrones de "moiré" (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de <b>Reducir/Ampliar</b> o la posición del original.
<b>10</b>	Compruebe que ha seleccionado los ajustes de <b>Tamaño papel</b> , <b>Composic</b> , <b>Expansión</b> y <b>Reducir/Ampliar</b> o <b>Zoom</b> correctos para el papel cargado.  ➔ 27, 36
<b>11</b>	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 16, 20
<b>12</b>	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
<b>13</b>	Limpie la superficie para documentos. Consulte el <b>Manual de usuario</b> on-line.

Problemas	Solução n.º
Vê faixas (linhas brancas) nas impressões ou cópias.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
A impressão está esbatida ou manchada.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
A impressão está ténue ou tem falhas.	<b>1 2 3 4 7</b>
A impressão tem grão.	<b>5</b>
Vê cores incorrectas ou em falta.	<b>4 7</b>
O tamanho ou a posição da imagem estão incorrectos.	<b>10 11 12 13</b>
Soluções	
<b>1</b>	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto.  ➔ 14
<b>2</b>	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 16
<b>3</b>	Quando seleccionar <b>Padrão</b> ou <b>Melhor</b> para a definição <b>Qualid.</b> , seleccione <b>Desactiv.</b> para a definição <b>Bidireccional</b> . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 37
<b>4</b>	Limpe a cabeça de impressão.  ➔ 42
<b>5</b>	Alinhe a cabeça de impressão.  ➔ 44 Se a qualidade não melhorar, tente alinhar com o utilitário do controlador. Consulte o <b>Guia do Utilizador</b> interativo para alinhar a cabeça de impressão.
<b>6</b>	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização. Para mais informações, consulte o <b>Guia do Utilizador</b> interativo.
<b>7</b>	Gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem de vácuo.  ➔ 56
<b>8</b>	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
<b>9</b>	Se aparecer um padrão “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição <b>Reduzir/Ampliar</b> ou a posição do original.
<b>10</b>	Certifique-se de que seleccionou as definições <b>Form. Papel</b> , <b>Esquema</b> , <b>Expansão</b> e <b>Reduzir/Ampliar</b> ou <b>Zoom</b> correctas para o papel colocado.  ➔ 28, 37
<b>11</b>	Certifique-se de que colocou o papel e o original correctamente.  ➔ 16, 20
<b>12</b>	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
<b>13</b>	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o <b>Guia do Utilizador</b> interativo.





Per contattare  
l'Assistenza clienti

Centro de Atención  
al cliente

Contactar a  
assistência a clientes

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza clienti per informazioni di supporto. È possibile ottenere le informazioni per l'assistenza clienti della propria area nella Guida utente o scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio técnico de Atención al cliente. Encontrará los datos de contacto de la Atención al cliente de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência a clientes. Pode obter o contacto da assistência a clientes da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.





# IT Indice

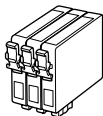
<b>A</b>	Allineamento della testina di stampa.....	44	Scansione (copia foto).....	24
<b>B</b>	Bidirezionale (velocità stampa).....	36	Scheda memoria.....	18
<b>C</b>	Cambia cartuccia.....	48	Senza margini/Margini.....	27.36
	Carta, caricamento.....	16	Simbolo data.....	36
	Carta, inceppamenti.....	60	Stampa di foto.....	30.32
	Carta supportata.....	14	Stampa di tutte le foto.....	36
	cartuccia inchiostro, sostituzione.....	56	Stato cartuccia.....	40
	chiave USB.....	35	<b>T</b>	
	Copia, ripristino di foto sbiadite.....	24	Tasti, Pannello di controllo.....	8.11
	Copia di documenti.....	22	Tipo carta.....	14.27.36
<b>D</b>	Densità (impostazione copia).....	27	<b>U</b>	
	Display.....	11	unità di memoria flash.....	35
<b>E</b>	Espansione.....	27	unità flash USB.....	35
	Espansione (stampa senza margini).....	27.36	<b>Z</b>	
<b>F</b>	Foglio di indice.....	32	Zoom (copia).....	27
	Formato carta.....	27.36	Zoom (ritaglio).....	10.30
	Fotocamera digitale, stampa da.....	46		
<b>I</b>	Inceppamenti, carta.....	60		
	Ingrandimento (ritaglio).....	25.30		
	Ingrandisci (copia).....	27		
<b>L</b>	Layout.....	27.36		
	Lingua (cambio visualizzazione).....	48		
<b>M</b>	Manutenzione.....	39		
	Messaggi di errore.....	52		
<b>P</b>	Pannello.....	8.11		
	Pannello di controllo.....	8.11		
	PictBridge.....	46.48		
	Presentazione.....	36		
	pulizia, parte interna della stampante.....	62		
<b>Q</b>	Qualità.....	27.36		
<b>R</b>	Riduci (copia).....	27		
	Ripristino colori.....	24		
	Ripristino predefinite.....	48		
	Risoluzione dei problemi.....	51		
	Ritaglio foto.....	10.30		
<b>S</b>	Scansione (copia documenti).....	22		

## ES Índice analítico

<b>A</b>	Alineación del cabezal de impresión .....44	Reducir (copia) .....27
	Ampliar (copia).....27	Restauración del color.....24
	Ampliar (recortar).....25.30	<b>S</b>
	Atascos de papel .....60	Sin margen/Con márgens.....27.36
<b>B</b>		Solución de problemas .....51
	Botones, panel de control..... 8.11	<b>T</b>
<b>C</b>		Tamaño papel .....27.36
	Calidad .....27.36	Tarjeta de memoria..... 18
	Cámara digital, impresión desde.....46	Tipo papel ..... 14.27.36
	Cambiar cart. tinta .....48	<b>U</b>
	cartucho de tinta, cambio.....56	unidad de memoria flash .....35
	Composic .....27.36	unidad flash USB.....35
	Config PictBridge .....46.48	<b>V</b>
	Copia, restaurar fotos desvaídas .....24	Visor.....11
	Copia de documentos .....22	<b>Z</b>
<b>D</b>		Zoom (copia).....27
	Densid copia (ajuste copia) .....27	Zoom (recorte) .....10.30
	Dos sentidos (velocidad impresión).....36	
<b>E</b>		
	Escanear (copia de documentos) .....22	
	Escanear (copia de fotos).....24	
	Estado de cartuchos de tinta .....40	
	Expansión .....27	
	Expansión (impresión sin margen) .....27.36	
<b>F</b>		
	Fecha, sello .....36	
<b>H</b>		
	Hoja índice.....32	
<b>I</b>		
	Idioma (cambiar pantalla).....48	
	Impresión de fotos.....30.32	
	impresión de todas las fotos .....36	
<b>L</b>		
	lápiz de memoria.....35	
	limpieza, interior de la impresora.....63	
<b>M</b>		
	Mantenimiento .....39	
	Mensajes de error.....52	
<b>P</b>		
	Panel ..... 8.11	
	Panel de control..... 8.11	
	Papel, atascos.....60	
	Papel, carga .....16	
	Papel admitido .....14	
	Present contin.....36	
<b>R</b>		
	Recortar foto .....10.30	
	Recuperar ajustes predet .....48	

## PT Índice remissivo




<b>A</b>	Alinhar a cabeça de impressão.....44	<b>S</b>	Restaurar cor.....24
	Ampliar (cópia).....28		Sem margens/Com margens.....28.37
	Ampliar (cortar).....25.30		Substituir tinteiro.....49
<b>B</b>		<b>T</b>	
	Bidireccional (velocidade de impressão).....37		Teclas, painel de controlo..... 8.11
<b>C</b>			tinteiro, substituir.....56
	Câmara digital, impressão a partir de.....46		Tipo Papel.....15.28.37
	Carimbo da data.....37	<b>U</b>	
	Cartão de memória.....18		unidade de memória Flash.....35
	Conf. PictBridge.....46.49		unidade Flash USB.....35
	Copiar, restaurar fotografia esbatida.....24		unidade portátil.....35
	Copiar documentos.....22	<b>V</b>	
	Cortar fotografia.....10.30		Visualizador.....11
<b>D</b>		<b>Z</b>	
	Densidade (definição de cópia).....28		Zoom (cópia).....28
	Digitalização (cópia de documentos).....22		Zoom (corte).....10.30
	Digitalização (cópia de fotografias).....24		
<b>E</b>			
	Encravamentos, papel.....60		
	Esquema.....28.37		
	Estado dos tinteiros.....40		
	Expansão.....28		
	Expansão (impressão sem margens).....28.37		
<b>F</b>			
	Folha de índice.....32		
	Form. Papel.....28.37		
<b>I</b>			
	Imprimir fotografias.....30.32		
	Imprimir todas as fotos.....37		
<b>L</b>			
	limpar, interior da impressora.....64		
	Língua (mudar visor).....49		
<b>M</b>			
	Manutenção.....39		
	Mensagens de erro.....52		
<b>P</b>			
	Painel.....8.11		
	Painel de controlo.....8.11		
	Papel, colocar.....16		
	Papel, encravamentos.....60		
	Papel compatível.....14		
<b>Q</b>			
	Qualid.....28.37		
<b>R</b>			
	Reduzir (cópia).....28		
	Repór Predefinições.....49		
	Reproduzir apresentação.....37		
	Resolução de problemas.....51		



I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante as regiões.

	B	C	M	Y
Epson Stylus SX510W Series *1	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
	 T1001	T1002	T1003	T1004
Epson Stylus TX550W Series *2	103 (T1031)	103 (T1032)	103 (T1033)	103 (T1034)
	73HN (T0731HN)	-	-	-
	73N (T0731N)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
IT	Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES	Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT	Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

\*1 Per la serie SX510W, Epson consiglia le cartucce di inchiostro T071 per un uso di stampa normale.

\*2 Per la serie TX550W, i numeri di cartuccia di inchiostro tra parentesi potrebbero venire visualizzati a seconda dell'area.

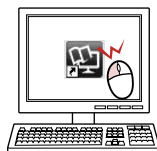
\*1 Para la serie SX510W, Epson recomienda los cartuchos de tinta T071 para una frecuencia de impresión normal.

\*2 Para la serie TX550W, en algunos sitios no se muestra el número de cartucho de tinta entre paréntesis.

\*1 Quanto à Série SX510W, a Epson recomenda os tinteiros T071 para uma impressão normal.

\*2 Quanto à Série TX550W, os números dos tinteiros dentro de parêntesis podem aparecer consoante o país.

Come ottenere ulteriori informazioni  
Para más información  
Obter mais informações



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXX



\*411639100\*